

**Изменение 58**

**Мигел Виегаш, Мат Карти, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

**Мандат за междуинституционални преговори  
под формата на законодателни изменения****B8-0362/2015****Комисия по земеделие и развитие на селските райони**

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
COM(2014)0032 – C8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

**Предложение за регламент  
Съображение 4**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(4) Установена е тенденция на намаляване на потреблението по-специално на пресни плодове и зеленчуци, включително банани, и на мляко за пиене. Поради това е целесъобразно предлагането на продукти по схемите за училищата да се насочи преимуществено именно към тях. Това на свой ред ще спомогне за намаляване на организационната тежест за училищата, за увеличаване на въздействието на предлагането на продукти в рамките на ограничен бюджет и ще бъде в съответствие с действащите в момента практики, тъй като това са най-често предлаганите продукти.

(4) Установена е тенденция на намаляване на потреблението по-специално на пресни плодове и зеленчуци, включително банани, и на мляко за пиене. Поради това е целесъобразно предлагането на продукти по схемите за училищата да се насочи преимуществено именно към тях. Това на свой ред ще спомогне за намаляване на организационната тежест за училищата **и** за увеличаване на въздействието на предлагането на продукти в рамките на ограничен бюджет и ще бъде в съответствие с действащите в момента практики, тъй като това са най-често предлаганите продукти. **Въпреки това следва да се положат усилия и за предлагане на местно отглеждани продукти.**

Or. en

**Изменение 59**

**Мигел Виегаш, Мат Карти, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

**Мандат за междуинституционални преговори  
под формата на законодателни изменения****B8-0362/2015****Комисия по земеделие и развитие на селските райони**

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
COM(2014)0032 – C8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

**Предложение за регламент  
Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(5) Необходими са образователни мерки в подкрепа на предлагането за гарантиране на ефективността на схемата при постигане на краткосрочните и дългосрочните цели за увеличаване на потреблението на определени селскостопански продукти и изграждането на по-здравословни хранителни режими. Като се има предвид важността на последните, тези мерки следва да подкрепят както предлагането на плодове и зеленчуци, включително банани, така и предлагането на мляко. Те следва да могат да се възползват от предоставянето на помощ от Съюза. Като съпътстващи мерки те представляват основен инструмент за възстановяване на връзката между децата и селското стопанство и неговите различни продукти и за постигане на преследваните от схемите цели, поради които на държавите членки следва да се позволи да включват по-широка гама от селскостопански продукти в своите тематични мерки. За насърчаване на навиците за здравословно хранене обаче националните здравни власти следва да се включат в този процес и да одобряват

(5) Необходими са образователни мерки в подкрепа на предлагането за гарантиране на ефективността на схемата при постигане на краткосрочните и дългосрочните цели за увеличаване на потреблението на определени селскостопански продукти и изграждането на по-здравословни хранителни режими. Като се има предвид важността на последните, тези мерки следва да подкрепят както предлагането на плодове и зеленчуци, включително банани, така и предлагането на мляко. Те следва да могат да се възползват от предоставянето на помощ от Съюза. Като съпътстващи мерки те представляват основен инструмент за възстановяване на връзката между децата и селското стопанство и неговите различни, **местно отглеждани** продукти и за постигане на преследваните от схемите цели, поради които на държавите членки следва да се позволи да включват по-широка гама от селскостопански продукти в своите тематични мерки, **по възможност в съответствие с това, което се произвежда в региона**. За насърчаване

списъка на въпросните продукти, както и двете групи от продукти, които подлежат на подпомагане по схемите, и да определят техните хранителни аспекти.

на навиците за здравословно хранене обаче националните здравни власти следва да се включат в този процес и да одобрят списъка на въпросните продукти, както и двете групи от продукти, които подлежат на подпомагане по схемите, и да определят техните хранителни аспекти.

Or. en

20.5.2015

B8-0362/60

### Изменение 60

**Мигел Виегаш, Мат Карти, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

### Мандат за междуинституционални преговори под формата на законодателни изменения

B8-0362/2015

### Комисия по земеделие и развитие на селските райони

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
COM(2014)0032 – C8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

### Предложение за регламент Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(6) С цел да се гарантира стабилно бюджетно управление следва да се предвиди фиксиран таван на подпомагането от страна на Съюза за предлагането на плодове и зеленчуци, включително банани, и на мляко, и за подкрепящите образователни мерки и за покриване на свързаните с тях разходи. Този таван следва да отразява настоящото положение. Въз основа на натрупания опит и с оглед опростяването на управлението моделите за финансиране следва да се сближат и да се основават на единен подход по отношение на нивото на финансово участие на Съюза. Ето защо е уместно да се ограничи равнището на помощта на Съюза по отношение на цената на продуктите чрез въвеждане на максимална помощ от Съюза **за порция** както за плодове и зеленчуци, включително банани, така и за мляко, **и** премахване на принципа за задължителното съфинансиране за плодове и зеленчуци, включително банани. **Като се има предвид нестабилността на цените на въпросните продукти, на Комисията следва да бъде делегирано**

(6) С цел да се гарантира стабилно бюджетно управление следва да се предвиди фиксиран таван на подпомагането от страна на Съюза за предлагането на плодове и зеленчуци, включително банани, и на мляко, и за подкрепящите образователни мерки и за покриване на свързаните с тях разходи. Този таван следва да отразява настоящото положение. Въз основа на натрупания опит и с оглед опростяването на управлението моделите за финансиране следва да се сближат и да се основават на единен подход по отношение на нивото на финансово участие на Съюза. Ето защо е уместно да се ограничи равнището на помощта на Съюза по отношение на цената на продуктите чрез въвеждане на максимална помощ от Съюза **на дете** както за плодове и зеленчуци, включително банани, така и за мляко, **с цел** премахване на принципа за задължителното съфинансиране за плодове и зеленчуци, включително банани.

AM\1062271BG.doc

PE555.136v01-00

*правомоцието да приема някои  
актове във връзка с мерките за  
определяне на равнищата на  
помощта от страна на Съюза по  
отношение на цената на порция от  
продуктите и за определяне на  
понятието „порция“.*

Or. en

**Изменение 61**

**Мат Карти, Мигел Виегаш, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

**Мандат за междуинституционални преговори  
под формата на законодателни изменения****B8-0362/2015****Комисия по земеделие и развитие на селските райони**

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
COM(2014)0032 – C8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

**Предложение за регламент****Съображение 7**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(7) С цел да се осигури ефективното и целенасочено използване на средствата на Съюза **на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема някои актове във връзка с мерките за определяне на индикативно** разпределяните средства от Съюза за всяка държава членка и **за метода** на преразпределение на помощта между държавите членки въз основа на получените заявления за помощ. **Индикативно разпределените средства следва да се определят отделно за плодове и зеленчуци, включително банани, и за мляко в съответствие с доброволния принцип, на който се основава предлагането. Начинът за разпределяне на плодове и зеленчуци, включително банани, следва да отразява актуалното състояние на разпределените средства по държави членки въз основа** на обективните критерии брой на децата във възрастовата група от шест до десет години като дял от населението, **като се вземе под внимание също така равнището на развитието на съответните региони. С цел да се позволи на държавите**

(7) С цел да се осигури ефективното и целенасочено използване на средствата на Съюза разпределяните средства от Съюза за всяка държава членка и методът на преразпределение на помощта между държавите членки въз основа на получените заявления за помощ **следва да се основават** на обективните критерии на броя на децата във възрастовата група от шест до десет години като дял от населението, **които се използват в двете схеми.**

*членки да запазят равнището на дейностите по текущите си програми и с оглед насърчаването на други държави да се ангажират с мерки за предлагане на мляко е подходящо да се използва комбинация от два начина за разпределянето на средствата за мляко, а именно обичайното ползване на средства от държавите членки в рамките на схемата за предлагане на мляко в училищата и обективния критерий брой на децата във възрастовата група от шест до десет години като дял от населението, който се използва за плодове и зеленчуци, включително банани. За да се намери правилното съотношение между тези два начина, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема някои актове във връзка с приемането на допълнителни правила по отношение на равновесието между двата критерия. Освен това, като се вземат предвид трайните промени в демографската ситуация или в развитието на регионите в държавите членки, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема някои актове във връзка с оценяването на всеки три години на актуалността на средствата, отпускани на държавите членки въз основа на тези критерии.*

Or. en

20.5.2015

B8-0362/62

## Изменение 62

**Мигел Виегаш, Мат Карти, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

### Мандат за междуинституционални преговори под формата на законодателни изменения

B8-0362/2015

#### Комисия по земеделие и развитие на селските райони

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
COM(2014)0032 – C8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

### Предложение за регламент Съображение 11

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(11) С оглед гарантиране на видимостта на схемата държавите членки следва да **обяснят в своите стратегии как ще гарантират добавената стойност на своите схеми, особено когато продукти, финансирани по схемата на Съюза, са използвани едновременно с друга храна, осигурена на деца в учебно заведение. С цел да се гарантира, че образователните цели на схемата на Съюза са постигнати и ефективни, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема някои актове във връзка с правилата относно предлагането на продукти, финансирани по схемата на Съюза във връзка с предоставянето на други храни в учебните заведения и тяхното приготвяне.**

(11) С оглед гарантиране на видимостта на схемата държавите членки следва да **бъдат оправомощени да решават по какъв начин е най-добре да я популяризират на национално и местно равнище, тъй като един подход за популяризиране на местни продукти, който е съобразен с конкретните обстоятелства, вероятно ще се възприеме най-добре.**

Or. en



20.5.2015

B8-0362/63

### Изменение 63

**Мигел Виегаш, Мат Карти, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

### Мандат за междуинституционални преговори под формата на законодателни изменения

**B8-0362/2015**

### Комисия по земеделие и развитие на селските райони

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
COM(2014)0032 – C8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

### Предложение за регламент Съображение 12

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(12) С цел да се гарантира, че цената на продуктите, предоставяни на децата по схемата, напълно отразява размера на помощта, която се предоставя, и че субсидираните продукти не се отклоняват от определената им употреба, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема някои актове във връзка с въвеждане на мониторинг на цените в рамките на схемата.

(12) С цел да се гарантира, че цената на продуктите, предоставяни на децата по схемата, напълно отразява размера на помощта, която се предоставя, и че субсидираните продукти не се отклоняват от определената им употреба, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема някои актове във връзка с въвеждане на мониторинг на цените в рамките на схемата. ***Тези актове не следва да играят ролята на възпиращи фактори за насърчаването от страна на държавите членки на снабдяването с местни продукти.***

Or. en

20.5.2015

B8-0362/64

**Изменение 64**

**Мат Карти, Мигел Виегаш, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

**Мандат за междуинституционални преговори  
под формата на законодателни изменения**

**B8-0362/2015**

**Комисия по земеделие и развитие на селските райони**

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
СОМ(2014)0032 – С8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 1 – точка 4**

Регламент (ЕС) № 1308/2013

Член 23 а – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Помощта, посочена в параграф 1, се предоставя на всяка държава членка, като се **взема** под внимание **следното**:

Помощта, посочена в параграф 1, **за плодове и зеленчуци, включително банани и мляко**, се предоставя на всяка държава членка, като се **вземат** под внимание **обективни критерии, основаващи се на броя на децата във възрастовата група от шест до десет години като дял от населението.**

Or. en

20.5.2015

B8-0362/65

**Изменение 65**

**Мат Карти, Мигел Виегаш, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

**Мандат за междуинституционални преговори  
под формата на законодателни изменения**

**B8-0362/2015**

**Комисия по земеделие и развитие на селските райони**

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
COM(2014)0032 – C8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 1 – точка 4**

Регламент (ЕС) № 1308/2013

Член 23 а – параграф 2 – алинея 1 – буква а

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*а) за плодове и зеленчуци,  
включително банани — обективни  
критерии, основаващи се на:*

*заличава се*

*i) брой на децата във възрастовата  
група от шест до десет години като  
дял от населението,*

*ii) степента на развитие на  
регионите в рамките на дадена  
държава членка, така че да се осигури  
по-голяма помощ на по-слабо  
развитите региони, по смисъла на  
член 3, параграф 5 от настоящия  
регламент, най-отдалечените  
региони, посочени в член 349 от  
Договора, или на малките острови в  
Егейско море по смисъла на член 1,  
параграф 2 от Регламент (ЕС)  
№ 229/2013, и*

Or. en

20.5.2015

B8-0362/66

**Изменение 66**

**Мигел Виегаш, Мат Карти, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

**Мандат за междуинституционални преговори  
под формата на законодателни изменения**

**B8-0362/2015**

**Комисия по земеделие и развитие на селските райони**

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
COM(2014)0032 – C8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 1 – точка 4**

Регламент (ЕС) № 1308/2013

Член 23 а – параграф 2 – алинея 1 – буква б

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***б) за мляко — обичайното използване на финансовите средства по предходните схеми за предлагане на мляко и млечни продукти на деца и обективни критерии, основаващи се на дела на децата във възрастовата група от шест до десет години.***

***заличава се***

Or. en

20.5.2015

B8-0362/67

**Изменение 67**

**Мат Карти, Мигел Виегаш, Естефания Торес Мартинес, Палома Лопес Бермехо**  
от името на групата GUE/NGL

**Мандат за междуинституционални преговори  
под формата на законодателни изменения**

**B8-0362/2015**

**Комисия по земеделие и развитие на селските райони**

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (решение относно започването на междуинституционални преговори)  
COM(2014)0032 – C8-0025/2014 – 2014/0014(COD) – 2015/2659(RSP)

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 1 – точка 5**

Регламент (ЕС) № 1308/2013

Член 24 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4. За да се гарантира добавената стойност и видимостта на схемата на Съюза, Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 227 по отношение на правилата относно предлагането на продукти във връзка с осигуряването на други храни в учебните заведения.**

**заличава се**

Or. en